

**Z Á P A D O Č E S K Á   U N I V E R Z I T A   V   P L Z N I**  
**F a k u l t a   f i l o z o f i c k á**  
**K a t e d r a   a n g l i c k é h o   j a z y k a   a   l i t e r a t u r y**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek vedoucího)**

Práci předložil(a) student(ka): Eva Dušková  
Název práce: The Role of Medical Interpreter

---

Hodnotil: Skyland Kobylak, Bc. – KAJ / FF

**1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):**

Cíl práce bylo prozkoumat roli zdravotnických tlumočnicků a oblast tlumočení jako takovou. Cíl práce byl splněn.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):**

Autorka si vybrala poměrně zajímavé téma k práci a zaměřila se na jednu konkrétní oblast tlumočení, tj. tlumočení zdravotnické. Práce je rozumně vyvážená mezi teoretickou a praktickou částí. Teoretická část nejdříve rozebírá oblast tlumočení všeobecně a dále přistupuje k teoretické rovině práce zdravotnického tlumočnicka. Pro praktickou část si autorka vybrala kvalitativní průzkum a provedla rozhovory s osmi zdravotnickými tlumočnickými.

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):**

Jazykový projev je až na drobnější gramatické chyby na velmi dobré úrovni. Práce obsahuje správné citace (ve stylu „Endnotes“) a bibliografie je též v pořádku. Autorka čerpala z dostatečného množství relevantních zdrojů, které jsou následně uvedené v bibliografii. Práce má i správnou grafickou úpravu. Všechny kapitoly jsou logicky a přehledně členěny. Práce jinak celkově odpovídá normám kladeným na bakalářskou práci.

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):**

Práce působí velmi dobře jak z obsahové, tak i z formální stránky. Silnou stránkou práce je praktická část, která na základě autorčina vlastního průzkumu přináší různé zkušenosti a poznatky zdravotnických tlumočnicků. Velkým přínosem práce je také to, že se autorce povedlo získat pestrou skupinu tlumočnicků z celkem čtyř kontinentů. Zajímavá jsou zjištění o různých úskalích této profese. Tímto práce celkově získává na originalitě a mohla by být přínosná pro ty, které se zajímají o tuto profesní oblast.

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):**

1. Popište prosím, jak probíhal průzkum se zdravotnickými tlumočnickými.


2. Máte nějaký přehled o tom, jak jsou tito lidé finančně hodnoceni? Jednalo by se podle Vás o „slušně placenou“ práci zde v ČR?

**6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA**

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Datum: 17.5.2018

Podpis:



Pozn.: Při nedostatku místa použijte zadní stranu nebo přiložený list.

Západočeská univerzita v Plzni  
Fakulta filozofická  
katedra anglického jazyka a literatury

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

